

## Regionaal Colloquium Neerlandicum te Belgrado, Servië

Vakgroep Nederlandse Taal- en Letterkunde  
Filologische faculteit, Universiteit van Belgrado  
Studentski trg 3  
11000 Belgrado, Servië

26 - 29 mei 2011

## LAGE LANDEN, HOGE HEUVELS

Donderdag, 26 mei 2011

Tijd	Programma	Plaats
15.00-18.00	<b>Registratie</b>	Faculteitsgebouw, leslokaal 427
19.00-20.00	<b>Opening + concert</b>	Atrium van het Nationaal Museum
20.00-21.00	<b>Receptie</b>	Atrium van het Nationaal Museum

Vrijdag, 27 mei 2011

Tijd	Programma				Plaats
9.00-9.50	<b>PLENAIRE LEZINGEN</b> <b>Voorzitter: Jelica Novaković-Lopušina</b> <b>Plenaire lezing 1 + vragen en discussie:</b> <b>Ton Anbeek</b> - <i>Nemen de turbo kids de macht over? Hoge en lage cultuur</i>				Aula Sala heroja
9.50-10.40	<b>Plenaire lezing 2 + vragen en discussie:</b> <b>S.A. Grondelaers</b> - <i>Waar gaat het Nederlands (echt) naartoe? De standaardiseringsstatus van het Belgische en het Nederlandse Nederlands</i>				Aula Sala heroja
10.40-11.10	<b>Boekpresentaties</b>				Aula Sala heroja
11.10-11.40	<b>Koffiepauze</b>				leslokaal 427
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>	
	<b>Thema: Afrikaans</b> <b>Voorzitter: Jerzy Koch</b>	<b>Thema: Kunst</b> <b>Voorzitter: Ludo Beheydt</b>	<b>Thema: Taal</b> <b>Voorzitter: Jan Pekelder</b>	<b>Thema: Literatuur</b> <b>Voorzitter: A. Agnes Sneller</b>	
11.40-12.05	<b>Tertius Kapp</b> (Poznań) <i>Parels en zwijnen - Reflecties over enkele filmbewerkingen van Nederlandse en Afrikaanse romans</i>	<b>Olga Novitskaya</b> (Antwerpen) <i>Spreekwoorden in taal en schilderkunst</i>	<b>Zdenka Hrnčirova</b> (Praag) <i>Fraseologische verbindingen, overeenkomsten en verschillen</i>	<b>Judit Gera</b> (ELTE Boedapest) <i>De Nederlandse en Hongaarse receptie van De straat van de visschende kat van de Hongaarse schrijfster Jolán Földes</i>	
12.05-12.30	<b>Fanie Olivier</b> (Poznań) <i>Grensverschuivende letterkunde – vertaling als canonisering en bevrijding</i>	<b>Tijana Žakula</b> (Utrecht) <i>The Dramatic Chiaroscuro of National Enightment: Serbian Romanticists meet Rembrandt</i>	<b>Stanisław Prędoła</b> (Wrocław) <i>Over nieuwe Nederlandse zei-spreuken</i>	<b>Herbert van Uffelen</b> (Wenen) <i>Franz Kafka en de Nederlandse literatuur</i>	

12.30-12.55	<b>Małgorzata Drwal</b> (Wrocław) <i>"Onbeschaafde Boerenvrouwen" en gentlemen's war – waardeordelen in het discours over de Anglo-Boerenoorlog op basis van enkele vrouwelijke egodocumenten</i>	<b>Dragana Marković/Ognjen Lopušina</b> (Belgrado) <i>Dutch influence in modern Serbian art</i>	<b>Márta Kántor-Faragó</b> (Debrecen) <i>Hoge kwaliteit – lage prijzen</i>	<b>Irena Barbara Kalla</b> (Wrocław) <i>Nederlandse filologie – een verouderd vak? Over de cognitieve benadering in literatuurstudie</i>
12.55-14.10	<b>Lunch</b>			Hotel Palace
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>
	<b>Thema: Oude letteren</b> <b>Voorzitter: Lada Vukomanović</b>	<b>Thema: Multicult. Nederland</b> <b>Voorzitter: Anita Srebnik</b>	<b>Thema:Taal</b> <b>Voorzitter: Wilken Engelbrecht</b>	<b>Thema: Lit. canon</b> <b>Voorzitter: Herbert van Uffelen</b>
14.10-14.35	<b>Gábor Pusztai</b> (Debrecen) <i>De Hongaarse Robinson András Jelky (1738-1783) in de dienst van de VOC</i>	<b>Lianne Barnard</b> (Olomouc) <i>Het discours van "politieke correctheid" in Nederland</i>	<b>Jan Pekelder</b> (Praag) <i>Hoge versus lage subjecten. Over de interpretatie van SUB-PV-DOB-strings in het hedendaags Nederlands</i>	<b>Bożena Czarnecka</b> (Wrocław) <i>Vervagende grenzen tussen lage en hoge cultuur; een casestudy: misdaadliteratuur</i>
14.35-15.00	<b>Peter Eredics</b> (Debrecen) <i>Een bestseller in het Oosten. De Hongaarse receptie van het gebedenboek Christelijke Ghebeden en Danckseggingen uit 1650</i>	<b>Bas Hamers</b> (Olomouc) <i>Mehmet Pamuk, de ideale allochtoon. Satirische stereotypering in een multiculturele samenleving</i>	<b>Júlia Albert-Balázi</b> (KRE Boedapest) <i>Wie oren heeft om te horen die hore - Een blik op de ontkenningen en vraagstructuren in de Nederlandse, Vlaamse en Hongaarse gebarentaal</i>	<b>Hilde van Belle</b> (Antwerpen) <i>De literaire invulling van echte gruwel: Anna Luyten en de literaire journalistiek</i>
15.00-15.25	<b>Joanna Skrobut</b> (Wrocław) <i>Kunnen kinderen de wereld veranderen? Natuurlijk wel! Kleine kinderen en grote ideologieën in gekozen werken van Jacob Cats</i>	<b>Jo Sterckx</b> (Poznań) <i>Het beeld van Poolse arbeidsmigranten in Nederlandse culturele teksten tijdens de jaren nul</i>	<b>Jana Kijonková</b> (Praag) <i>Verbale valentie in het Nederlands en Tsjechisch</i>	<b>Ellen Krol</b> (Praag) <i>Hollands realisme' in de literatuurgeschiedenis tussen hoge en lage waardering</i>

15.25-15.45	<b>Koffiepauze</b>			leslokaal 427
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>
	<b>Thema: Literatuur</b> <b>Voorzitter: Irena Barbara Kalla</b>	<b>Thema: België</b> <b>Voorzitter: Ingrid Degraeve</b>	<b>Thema: Taal</b> <b>Voorzitter: Aleksandar Đokanović</b>	<b>Thema: Cultuur</b> <b>Voorzitter: Marketa Štefková</b>
15.45-16.10	<b>Hans Olink</b> (Amsterdam) <i>A. den Doolaard - de Kara ben Nemsj van de Balkan</i>	<b>Krisztina Noémi Törő</b> (ELTE Boedapest) <i>Er zijn wel Belgen</i>	<b>Ewa Majewska</b> (Warschau) <i>Persoonsnaamgeving als uitdrukking van traditie en vernieuwing</i>	<b>Hubert van den Berg</b> (Poznań) <i>Hendrik Nicolaas Werkman en de Centraal-Europese avant-garde</i>
16.10-16.35	<b>Anita van der Hulst</b> (Amsterdam) <i>Het literaire beeld van Roma</i>	<b>William Peynsaert</b> (Ružomberok) <i>Louis Paul Boon- Wereldliteratuur van bij de modderige oevers van de Dender</i>	<b>Jacek Karpiński</b> (Wrocław) <i>Door Lage Landen en hoge heuvels... Hoe Nederlands is de Nederlandse luchtvaartterminologie?</i>	<b>Réka Bozzay</b> (Debrecen) <i>László Csernák, een Hongaarse hoogleraar in Deventer</i>
16.35-17.00	<b>Alexa Stoicescu</b> (Boekarest) - <i>Grunbergs Tirza en de invloed van de beschaving</i>	<b>Katarzyna Wiercińska</b> (Poznań) <i>Vlaamse identiteit tegenover het linguïstische beeld van de wereld. De realiteit in 'De helaasheid der dingen' aan de hand van het taalgebruik bekeken</i>	<b>Marcel Ištván</b> (Praag) <i>Kunnen waardeoordelen over tekstkwaliteit ons helpen betere teksten te schrijven?</i>	<b>Benjamin Bossaert</b> (Bratislava) <i>Mijn Vlakke land versus boven de Tatra bliksemt het: hoog- en laagland in een comparatieve studie. De Slovaakse en Vlaamse nationale beweging in de 19<sup>e</sup> eeuw</i>
19.30	<b>Ballet: Triple Bill</b>			Het Nationaal Theater

Zaterdag, 28 mei 2011

Tijd	Programma				Plaats
9.30-10.20	<b>PLENAIRE LEZINGEN</b> <b>Voorzitter: Jelica Novaković-Lopušina</b>  <b>Plenaire lezing 3 + vragen en discussie:</b> <b>Henriette Louwerse – Kunstenaars zijn ook volksvertegenwoordigers</b>				Aula Sala heroja
10.20-11.10	<b>Plenaire lezing 4 + vragen en discussie:</b> <b>Marko Simonović – “Ik ben toch niet gek!” - doe-het-zelfpsychiatrie en normativiteit in het Nederlandse en het Servische (politieke) vertoog</b>				Aula Sala heroja
11.10-11.40	<b>Koffiepauze</b>				leslokaal 427
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>	
	<b>Thema: Vertalen</b> <b>Voorzitter: Hubert van den Berg</b>	<b>Thema: Gemengde sessie</b> <b>Voorzitter: Mirko Cvetković</b>	<b>Thema: (Zelf)beeldvorming</b> <b>Voorzitter: Paweł Zajas</b>	<b>Thema: Receptie</b> <b>Voorzitter: Ellen Krol</b>	
11.40-12.05	<b>Marketa Štefková/Lucia Brezániová</b> (Bratislava) <i>Traditie – Vernieuwing – Duurzaamheid.</i> <i>Toekomstperspectieven van een translatologische opleiding</i> <i>Nederlands Extra Muros in een kleine cultuur- en taalgemeenschap</i>	<b>Cor van Bree</b> (Leiden) <i>Verschuiving in uitspraaknormen?</i>	<b>Irena Ajdinović</b> (Amsterdam) <i>Betrapt in de eigen mentaliteit; over Herman Pleij’s kleine mentaliteitsgeschiedenis van de Nederlander</i>	<b>Wilken Engelbrecht</b> (Olomouc) <i>Van lezerscanon naar gestuurd canon. Literaire vertalingen van Nederlandstalige literatuur in Tsjechië</i>	
12.05-12.30	<b>Urszula Topolska</b> (Wrocław) <i>Vaktaal in de curricula van taal- en vertaalopleidingen in contrastief perspectief</i>	<b>Marta Kostelecka</b> (Brno) <i>Articulatory settings in het Nederlands en in het Tsjechisch</i>	<b>Jaap Faber</b> (Boekarest) <i>Representaties van Roemenië: een discoursanalyse</i>	<b>Zsuzsa Tóth</b> (Debrecen) <i>De receptie van Herman Heijermans in de Hongaarse pers in de eerste helft van de 20<sup>ste</sup> eeuw</i>	

12.30-12.55	<b>Katarzyna Tryczynska</b> (Wrocław) <i>Over 'het vreemde' en 'het eigene' in de Nederlandse vertalingen van de Poolse hedendaagse literatuur</i>	<b>Gert Loosen</b> (Debrecen) <i>Drie nederlandstalige Blauwbaardverhalen uit de 20ste eeuw</i>	<b>Gheorghe Nicolaescu</b> (Boekarest) <i>Fantastische en realistische verhalen over Nederland en Nederlanders in de hedendaagse Roemeense roman Orbitor (Verblindend) van Mircea Cărtărescu</i>	<b>Sofie Royeaerd</b> (Brno) <i>Pieken en dalen in de journalistieke receptie van Simon Vinkenoogs poëzie</i>
12.55-14.10	<b>Lunch</b>			Hotel Palace
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>
	<b>Thema: Afrikaans</b> <b>Voorzitter: Fanie Olivier</b>	<b>Thema: Cultuur hoog/laag</b> <b>Voorzitter: Irena Ajdinović</b>	<b>Thema: Parallellen</b> <b>Voorzitter: Judit Gera</b>	<b>Thema: Taal</b> <b>Voorzitter: Júlia Albert-Balázi</b>
14.10-14.35	<b>Jerzy Koch</b> (Wrocław/Poznań) <i>Een Duitser schrijft in het Nederlands voor de Hottentotten. Benigna van Groenekloof of Mamre (1873) van H.B. Marx als literair werk</i>	<b>Ludo Beheydt</b> (Leuven) <i>Hoog en laag in de cultuur</i>	<b>A. Agnes Sneller</b> (ELTE Boedapest) <i>Marnix Gijsen en de bijbelse Susanna</i>	<b>Elissaveta Manolova</b> (Sofia) <i>De representatie van "hoge" en "lage" cultuur in de tekstboeken voor Nederlands als vreemde taal</i>
14.35-15.00	<b>Paul Vandepitte</b> (Gent) <i>André Brink, literair getuige van de politieke en maatschappelijke ontwikkelingen in Zuid-Afrika</i>	<b>Roeland van Zeijst</b> (Rotterdam) <i>Vertrossing. Hoe de lage cultuur de Hollandse huiskamer veroverde</i>	<b>Lucie Sedláčková</b> (Praag) <i>"Groene" thematiek in een Vlaamse en een Tsjechische roman: Vissen redden van Annelies Verbeke en Hastrman van Miloš Urban in comparatistisch perspectief</i>	<b>Ingrid Degraeve</b> (Brussel) <i>Het einde van de standaardtaal: wat moet de taaldocent ermee?</i>
15.00-15.25	<b>Natalia Borowska</b> (Poznań) <i>Veschuivingen in de positionering van de Zuid-Afrikaanse schrijver Andre Brink. Brink door de Nederlandstalige literaire kritiek vanaf de jaren zeventig tot heden</i>	<b>Bas Lohman</b> (Moskou) <i>De rol van de folklore in de Russische cultuur: een cultuurfenomeen verklaard vanuit Nederlands perspectief</i>	<b>Anita Srebnik</b> (Ljubljana) <i>Elk noorden heeft zijn zuiden</i>	<b>Rinaldo Neels</b> (Lublin) <i>Het Wilamowiaans van de Wilamowianen in Wilamowice</i>

15.25-15.45	<b>Koffiepauze</b>			leslokaal 427
	<b>leslokaal 426</b>	<b>leslokaal 428</b>	<b>leslokaal 429</b>	<b>leslokaal 430</b>
	<b>Thema: Gemengde sessie</b> <b>Voorzitter: Marcel Ištván</b>	<b>Thema: Strip</b> <b>Voorzitter: Ignace De bruyn</b>	<b>Thema: Cultuur</b> <b>Voorzitter: Tamara Britka</b>	<b>Thema: Beatrijs Internationaal</b> <b>Voorzitter: Gheorghe Nicolaescu</b>
15.45-16.10	<b>Martina Vitackova</b> (Olomouc) <i>Schrijven als vrouw. Nieuw concept van moederschap in hedendaagse Nederlandse literatuur</i>	<b>Stijn Vervae</b> t (Gent) <i>De strip als medium van het collectieve geheugen in de Lage Landen en in Servië: een blik op het werk van Aleksandar Zograf en Eric Heuvel</i>	<b>Jeannick Vangansbeke</b> (Leiden) <i>Belgisch (sub)imperialisme, een mix van Hollandse en Franse voorbeelden. Waarom had België geen Multatuli?</i>	<b>Orsolya Réthelyi</b> (ELTE Boedapest) <i>Hoogte en laagte van de Middeleeuwen verbeeld: Toneelbewerkingen van de Middelnederlandse Beatrijs tijdens het interbellum</i>
16.10-16.35	<b>Paweł Zajas</b> (Poznań) <i>Gémissements de désespoir. Over archieffoto's en de overdracht van oorlogstrauma's in contemporaine (non)fictie</i>	<b>Vera Vasiljević</b> (Belgrado) <i>Princess Ru and Papyrus – Ancient Egypt in Dutch and Serbian comics</i>	<b>Sven Peeters</b> (Antwerpen) <i>Van Joegoslavië naar Belgoslavië</i>	(16.10-17.10) <i>Rondetafelgesprek Beatrijs Internationaal</i>  <b>Sprekers:</b> <b>Orsolya Réthelyi</b> (ELTE Boedapest) <b>Gheorghe Nicolaescu</b> (Boekarest) <b>Anikó Daróczy</b> (KRE Boedapest)
16.35-17.00	<b>Maria Prorok</b> (Wrocław) <i>Spinverhalen – een verloren verhaaltraditie of een boeiend terrein voor literair onderzoek?</i>	<b>Steven Surdiacourt</b> (Leuven) <i>Een satirische kroniek van de woelige jaren '30: de 'Brieven van Pierken'</i>	<b>Stefan Kiedron</b> (Wrocław) <i>'Dar Ul Jihad' of 'Tulpen in Belgrado'? Standvastigheid tussen de Lage Landen en de Balkan vroeger en nu...</i>	
17.15-18.25	<b>Comenius vergadering</b>			leslokaal 430
20.30	<b>Feestelijk slotdiner</b>			Restaurant <i>Vodenica</i>

### Lijst sprekers:

<b>Ajdinović, Irena</b>	<i>Universiteit van Amsterdam</i>
<b>Albert-Balázsi, Júlia</b>	<i>Károli Gáspár Universiteit Boedapest</i>
<b>Anbeek, Ton</b>	<i>Universiteit Leiden</i>
<b>Barnard, Lianne</b>	<i>Palacky-Universiteit Olomouc</i>
<b>Beheydt, Ludo</b>	<i>Université catholique de Louvain</i>
<b>Belle, Hilde van</b>	<i>Lessius Hogeschool Antwerpen</i>

<b>Berg, Hubert van den</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Borowska, Natalia</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Bossaert, Benjamin</b>	<i>Comenius Universiteit Bratislava</i>
<b>Bozzay, Réka</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Bree, Cor van</b>	<i>Universiteit Leiden</i>
<b>Brezániová, Lucia</b>	<i>Comenius Universiteit Bratislava</i>
<b>Czarnecka, Bożena</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Daróczy, Anikó</b>	<i>Károli Gáspár Universiteit Boedapest</i>
<b>Degraeve, Ingrid</b>	<i>Taaluniecentrum NVT Brussel</i>
<b>Drwal, Małgorzata</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Engelbrecht, Wilken</b>	<i>Palacky-Universiteit Olomouc</i>
<b>Eredics, Peter</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Faber, Jaap</b>	<i>Universiteit van Boekarest</i>
<b>Gera, Judit</b>	<i>Eötvös Loránd Universiteit Boedapest</i>
<b>Grondelaers, Stefan</b>	<i>Radboud Universiteit Nijmegen</i>
<b>Hamers, Bas</b>	<i>Palacky-Universiteit Olomouc</i>
<b>Hrnčířová, Zdenka</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Hulst, Anita van der</b>	<i>Amsterdam</i>
<b>Ištván, Marcel</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Kalla, Irena Barbara</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Kántor-Faragó, Márta</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Kapp, Tertius</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Karpiński, Jacek</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Kiedron, Stefan</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Kijonková, Jana</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Koch, Jerzy</b>	<i>Universiteit van Wrocław/Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Kostelecká, Marta</b>	<i>Masaryk Universiteit Brno</i>
<b>Krol, Ellen</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Lohman, Bas</b>	<i>Russische Staatsuniversiteit voor de Humaniora Moskou</i>
<b>Loosen, Gert</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Louwerse, Henriette</b>	<i>University of Sheffield</i>
<b>Majewska, Ewa</b>	<i>Universiteit Warschau</i>
<b>Manolova Maciel, Elissaveta</b>	<i>Universiteit Saint Kliment Ohridsky Sofia</i>



<b>Marković, Dragana</b>	<i>Akademija lepih umetnosti – Belgrado</i>
<b>Neels, Rinaldo</b>	<i>Katholieke Universiteit Lublin</i>
<b>Nicolaescu, Gheorghe</b>	<i>Universiteit van Boekarest</i>
<b>Novitskaya, Olga</b>	<i>Lessius Hogeschool Antwerpen</i>
<b>Ognjen, Lopušina</b>	<i>Belgrado</i>
<b>Olink, Hans</b>	<i>Amsterdam</i>
<b>Olivier, Fanie</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Peeters, Sven</b>	<i>Antwerpen</i>
<b>Pekelder, Jan</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Peynsaert, William</b>	<i>Katholieke Universiteit Ružomberok</i>
<b>Prędoła, Stanisław</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Prorok, Maria</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Pusztai, Gábor</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Réthelyi, Orsolya</b>	<i>Eötvös Loránd Universiteit Boedapest</i>
<b>Royeaerd, Sofie</b>	<i>Masaryk Universiteit Brno</i>
<b>Sedláčková, Lucie</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Simonović, Marko</b>	<i>Universiteit Utrecht</i>
<b>Skrobut, Joanna</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Sneller, A. Agnes</b>	<i>Károli Gáspár Universiteit Boedapest</i>
<b>Srebnik, Anita</b>	<i>Universiteit van Ljubljana</i>
<b>Štefková, Marketa</b>	<i>Comenius Universiteit Bratislava</i>
<b>Sterckx, Jo</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznan</i>
<b>Stoicescu, Alexa</b>	<i>Universiteit van Boekarest</i>
<b>Surdiacourt, Steven</b>	<i>Katholieke Universiteit Leuven</i>
<b>Topolska, Urszula</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Törő, Krisztina Noémi</b>	<i>Eötvös Loránd Universiteit Boedapest</i>
<b>Tóth, Zsuzsa</b>	<i>Universiteit Debrecen</i>
<b>Tryczynska, Katarzyna</b>	<i>Universiteit van Wrocław</i>
<b>Uffelen, Herbert van</b>	<i>Universiteit Wenen</i>
<b>Vandepitte, Paul</b>	<i>Universiteit Gent</i>
<b>Vangansbeke, Jeannick</b>	<i>Universiteit Leiden</i>
<b>Vasiljević, Vera</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Vervaeet, Stijn</b>	<i>Universiteit Gent</i>

<b>Vitackova, Martina</b>	<i>Palacky-Universiteit Olomouc</i>
<b>Wiercińska, Katarzyna</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Zajas, Paweł</b>	<i>Adam Mickiewicz Universiteit Poznań</i>
<b>Žakula, Tijana</b>	<i>Universiteit Utrecht</i>
<b>Zeijst, Roeland van</b>	<i>Erasmus Universiteit Rotterdam</i>

Overige deelnemers:

<b><u>Uit de regio</u></b>	
<b>Britka, Tamara</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Budimir, Bojana</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Ciutacu, Sorin</b>	<i>West Universiteit van Timisoara</i>
<b>Cvetković, Mirko</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>De bruyn, Ignace</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Đokanović, Aleksandar</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Kataranovski, Zorana</b>	<i>ARIUS, Belgrado</i>
<b>Lečnik, Jasmina</b>	<i>Belgrado</i>
<b>Leeraert, Morries</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Mijonić Wantia, Heidi</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Novaković Lopušina, Jelica</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b>Pancirov Cornelisse, Željana</b>	<i>Universiteit van Zagreb</i>
<b>Proot, Ilka</b>	<i>Károli Gáspár Universiteit Boedapest</i>
<b>Rakšányiová, Jana</b>	<i>Comenius Universiteit Bratislava</i>
<b>Rezková, Iva</b>	<i>Karelsuniversiteit Praag</i>
<b>Smit, Roel Dirk</b>	<i>Eötvös Loránd Universiteit Boedapest</i>
<b>Vukomanović, Lada</b>	<i>Universiteit van Belgrado</i>
<b><u>Buiten de regio</u></b>	
<b>Clercq, Mark le</b>	<i>Senior Projectleider NTU</i>
<b>Craen, Marie-Anne van</b>	<i>Orde van den Prince, St.-Niklaas</i>
<b>Cuyper, Erika de</b>	<i>Orde van den Prince, St.-Niklaas</i>
<b>Heuvel, Paul van den</b>	<i>Universiteit Utrecht</i>
<b>Renkema, Jan</b>	<i>Voorzitter IVN</i>
<b>Rispens, Maya</b>	<i>Projectleider NTU</i>
<b>Roselaar, Tjits</b>	<i>Directeur IVN</i>

<b>Scharpé, Esther</b>	<i>Orde van den Prince, St.-Niklaas</i>
<b>Shishulina, Larisa</b>	<i>MGIMO State University Moskou</i>
<b>Vorster, Anna</b>	<i>Orde van den Prince, St.-Niklaas</i>
<b>Weyns, André</b>	<i>Orde van den Prince, St.-Niklaas</i>